















Жан Жироду (1882 — 1944) атоқли француз адиби ва давлат арбоби.

юнон ва рим афсоналаридан илҳомланиб яратган трагедиялар, кувноқ замонавий комедиялари ҳалигача француз театрлари сахналаридан, аниқрақ, отахон «Комеди Франсез» сахнасида турган эмас.

кувноқ, хушчақчақ инсон эди. Шу сабабли ҳатто у яратган трагедияларда ҳам юмор, ҳазил-мутойиба ўзига хос ўрин эгаллаган.

ОМАДСИЗ ОШИҚ

Эмил Дюран ҳаётини хурсанд эмас; иши юришмаган юришмаган. Бир тасаввур қилинган: агар у поездаги шикста, поезда издан чириб кетди...

қуйидаги мазмундаги хатни олади: «Азизам Жанна! Ушундан бери фақат сен ҳақинда ўйлайман. Эртага оқшомда яна дийдор кўришамиз деган ниётимдан...

Эмил гапни чўзиб ўтирмади: — Эсимни еганим йўқ — уйланыман! — деди у томондан тараша тушганидан...

Кўчага чиқди. Хатларни почта қўтисига ташлар экан, манзилларини яна бир нарра текширди. Сўнгра у Люксембург боғи томон йўл олди.

Эмил ўзини кўраган жой топа олмас, оёғи кўнган товуқдек типирчилар эди. Ноилоҳ, у ёқ — буюдан гап-лашиб ўтиришди. Гаплари ҳеч қувушмади. Ниҳоят, Эмил таслим бўлди:

— Ажаб бўпти! — деди Жанна. — Қорангни ўчир! Бор ушанингнинг ёнига! Эмил қандай қилиб пастга тушиб қолганини сезмади...

ФРАНЦУЗ ХАНДАЛАРИ

Кўчада газета сотувчи бола бор овози билан қичқирарди: — Кўз кўрмаган, кўлқоқ эшитмаган ҳодиса! Янги қаллоблик Элли киши тузоққа илинган!

Уч бўлажак ота туғруқхона эшигига у ёқдан бу ёққа бориб келишарди. Вият ўтказиш мақсадида улар бир-бирлари билан дордалаша бошлашди.

Уларга қўлоқ солиб турган учинчи эркак хўшидан кетди, гурсиллаб йиқилди. Узинга келгач, бемақоқ тилга кирди: — Кеча кечкурун... кеча кечкурун хотиним... «Али бобо ва кичик қароқчи» фильмини кўриб келувди!



Бахтли бўлишдан олдин тўйиб-тўйиб қилиш керак, йўқса, қулломай ўлиб кетасан. Шоҳлар йилфоти хизматини инкор ҳам этмайди, исбот ҳам.

Мен ҳикоя қилаётган замонда Тартарен ҳали бугунги Тартарен, яъни Франциянинг жанубида маълум ва машҳур Тартарен Тарасконий эмас эди. Аммо, ўша пайтда ҳам у Тарасконийнинг қироли эди.

Машҳур француз ёзувчиси Алфонс Доденинг (1840 — 1897) номи ўқувчиларга яхши таниш. Адбонинг бир қанча новеллалари ўзбек тилига таржима қилинган.

Француз реалистик адабиётининг тарққийидаги адиби, балки умумижон адабиёти ривожига ҳам катта ҳисса қўлган.

Француз реалистик адабиётининг тарққийидаги адиби, балки умумижон адабиёти ривожига ҳам катта ҳисса қўлган.

нинг ажойиб ва ғаройиб саргузаштлари», «Тартарен Алп тоғларида», «Тарасконий порти» муаллифиндир.

Advertisement for 'Узбекистон адабиёти ва санъати' (Uzbek Literature and Art) featuring a list of authors and their works, including names like Мухаммад Алиев, Мухаммад Мухоммадов, and others.

МАСАЛЛАР

Истиқлол кўзимиз олдидаги пардани олиб ташлади. Энди дунёга бошқача назар билан қараб бошладик. Илгарилари, айтилган, бирор қандайдир тилдан асар таржима қилмоқчи бўлсак, энг аввал, шу асарнинг русча-кирилча таржимасини суриштиратдик. Шунга ўраган, кўнжаб қолдик. Энди у кўнжаб қолди қилганимиз...

МАСАЛЛАР

Кўнжаб қолдик қилганимиз мустақиллик шарофати билан бир эгуни ниши бошламоқдамиз. Вақти-вақти билан чет эл халқларининг ҳажвиеётини саҳифалар бериримиз бормоқчимиз. Ҳар бир саҳифа бирор халқ ҳажвиеоти намуналаридан ташкил топади. Бугунги — дастлабки саҳифада француз адабиётининг намуналаридан эълон қилаётимиз. Барча асарларини аслидан — француз тилидан олиш ва таржимасини муҳим ҳисоблаймиз.

МАСАЛЛАР

Бир кун Тулкин анча қарғай харажат айлалди. Таклиф қилди Лайлакхонни меҳмонга. Зинафат енгил бўлди: уй эгаси авайлаб, Қурғунча шўрвани келтирди дастурхонга. (У камбағал яшарди.) Бошқа нарса бўлмади. Лайлакхоннинг тумшуги ҳеч нимани илмади, Меҳмон-чи, идиш тағин алаб ҳам ташладилар. Тулкивондан олиш учун Лайлакхон ўзини Қурлар ўтгач, таклиф қилди уни том бошдан. — Вақтон дил чиққун, — деди Тулкивон. — Қўшни Яхши дерлар ахир узоқ қавм тарқидошдан. Айтилган сўзини бетида қутиб, Чинқил келди Тулкивон Лайлакхон уйига. Овқат ишмоқда эди, меҳмон сўлагин ютиб, Ишт бўлганча ўтирди таомини хуш бўйига. Уй бекасиз мақтовини Тулкивон хўп келтирди. Сўнг кўнча кўтараркан унинг еттига пуштин, Хаёли опхонада — қайнар қозоқда эрди; Теғизна истар эди у тилин-тилим тўптин. Ниҳоят овқат келди, вожабо — қузада! Лайлакхон емак бошларкан: — Меҳмон олинг, — деб айтди.

МАСАЛЛАР

Бир кун Тулкин анча қарғай харажат айлалди. Таклиф қилди Лайлакхонни меҳмонга. Зинафат енгил бўлди: уй эгаси авайлаб, Қурғунча шўрвани келтирди дастурхонга. (У камбағал яшарди.) Бошқа нарса бўлмади. Лайлакхоннинг тумшуги ҳеч нимани илмади, Меҳмон-чи, идиш тағин алаб ҳам ташладилар. Тулкивондан олиш учун Лайлакхон ўзини Қурлар ўтгач, таклиф қилди уни том бошдан. — Вақтон дил чиққун, — деди Тулкивон. — Қўшни Яхши дерлар ахир узоқ қавм тарқидошдан. Айтилган сўзини бетида қутиб, Чинқил келди Тулкивон Лайлакхон уйига. Овқат ишмоқда эди, меҳмон сўлагин ютиб, Ишт бўлганча ўтирди таомини хуш бўйига. Уй бекасиз мақтовини Тулкивон хўп келтирди. Сўнг кўнча кўтараркан унинг еттига пуштин, Хаёли опхонада — қайнар қозоқда эрди; Теғизна истар эди у тилин-тилим тўптин. Ниҳоят овқат келди, вожабо — қузада! Лайлакхон емак бошларкан: — Меҳмон олинг, — деб айтди.

МАСАЛЛАР

Бир кун Тулкин анча қарғай харажат айлалди. Таклиф қилди Лайлакхонни меҳмонга. Зинафат енгил бўлди: уй эгаси авайлаб, Қурғунча шўрвани келтирди дастурхонга. (У камбағал яшарди.) Бошқа нарса бўлмади. Лайлакхоннинг тумшуги ҳеч нимани илмади, Меҳмон-чи, идиш тағин алаб ҳам ташладилар. Тулкивондан олиш учун Лайлакхон ўзини Қурлар ўтгач, таклиф қилди уни том бошдан. — Вақтон дил чиққун, — деди Тулкивон. — Қўшни Яхши дерлар ахир узоқ қавм тарқидошдан. Айтилган сўзини бетида қутиб, Чинқил келди Тулкивон Лайлакхон уйига. Овқат ишмоқда эди, меҳмон сўлагин ютиб, Ишт бўлганча ўтирди таомини хуш бўйига. Уй бекасиз мақтовини Тулкивон хўп келтирди. Сўнг кўнча кўтараркан унинг еттига пуштин, Хаёли опхонада — қайнар қозоқда эрди; Теғизна истар эди у тилин-тилим тўптин. Ниҳоят овқат келди, вожабо — қузада! Лайлакхон емак бошларкан: — Меҳмон олинг, — деб айтди.

АНТИКА

Ушундан бери фақат сен ҳақинда ўйлайман. Эртага оқшомда яна дийдор кўришамиз деган ниётимдан...

АНТИКА

Ушундан бери фақат сен ҳақинда ўйлайман. Эртага оқшомда яна дийдор кўришамиз деган ниётимдан...

АНТИКА

Ушундан бери фақат сен ҳақинда ўйлайман. Эртага оқшомда яна дийдор кўришамиз деган ниётимдан...

АНТИКА

Ушундан бери фақат сен ҳақинда ўйлайман. Эртага оқшомда яна дийдор кўришамиз деган ниётимдан...

АНТИКА

Ушундан бери фақат сен ҳақинда ўйлайман. Эртага оқшомда яна дийдор кўришамиз деган ниётимдан...